Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
628/1
19 DEC. 1949
Transmis à M. Lucas
Overgemaakt aan de H. Coordinator

L.628/1

YB.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 3 octobre 1949 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent " portant fixation du cadre temporaire au Ministère de la Justice pour le 2e semestre 1948, a donné en sa séance du 13 décembre 1949 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 3de October 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent tot vaststelling van het tijdelijk kader op het Ministerie van Justitie voor het 2de halfjaar van 1948, heeft ter zitting van 13 December 1949 het volgend advies gegeven:

I.

Le Conseil d'Etat constate que le pouvoir exécutif, en fixant aujourd'hui le cadre temporaire du Ministère de la Justice pour le second semestre de l'année 1948, ne satisfait pas à la règle qu'il avait estimé devoir s'imposer par l'arrêté du 24 octobre 1946 en vue d'assurer l'ordre et l'économie dans l'administration.

II.

Le projet ne comporte pas d'intitulé. Il convient de lui en donner un.

III.

Les références, dans le préambule, à l'arrêté du Régent du 4 juillet 1947, à la loi du 20 juillet 1921 et à l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 peuvent être omises.

IV.

L'arrêté doit être contresigné par le Premier Ministre, en application de l'article 14 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du Budget, et par le Ministre des Finances, en application de l'article 6 de la loi du 20 juillet 1921.

*

* *

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme et de présentation, dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé :

.../...

Arrêté du Régent fixant le cadre temporaire du Ministère de la Justice pour le second semestre de l'année 1948 et les barèmes des traitements du personnel repris à ce cadre.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 portant statut pécuniaire du personnel rétribué par l'Etat, modifié par les arrêtés du Régent des 27 février, 23 août et 26 septembre 1947, 9 février et 23 juin 1948, notamment l'article 3 ;

Vu l'arrêté du Régent du 24 octobre 1946, relatif à la durée des nouveaux cadres organiques des départements ministériels ;

Vu l'accord du Ministre de l'Administration générale et des Pensions en date du 5 mai 1949 ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le cadre temporaire du Ministère de la Justice et les barèmes des traitements afférents aux fonctions correspondant aux emplois repris à ce cadre sont fixés pour le 2ème semestre de l'année 1948 conformément au tableau annexé au présent arrêté.

.../...

Article 2.-

Le Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Justice,

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

*
* *

Annexe.

Cadre temporaire du Ministère de la Justice pour le 2ème semestre de l'année 1948.

Reproduire le tableau du projet suivi de la formule :

Vu pour être annexé à l'arrêté du Régent du .....

(Mêmes signature et contreseings qu'à l'arrêté).

I.

De Raad van State stelt vast dat de uitvoerende macht, waar zij op heden het tijdelijk kader van het Ministerie van Justitie voor het tweede halfjaar van 1948 vaststelt, de regel niet toepast die zij met het oog op de orde en de zuinigheid in het bestuur had gemeend te moeten opleggen bij het besluit van 24 October 1946.

II.

Het ontwerp heeft geen titel. Het zou er een moeten krijgen.

III.

In de inleiding kan men de verwijzingen naar het besluit van de Regent van 4 Juli 1947, naar de wet van 20 Juli 1921 en naar het besluit van de Regent van 15 December 1948 weglaten.

IV.

Het besluit moet, bij toepassing van artikel 14 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, worden medeondertekend door de Eerste-Minister en, bij toepassing van artikel 6 van de wet van 20 Juli 1921, door de Minister van Financiën.

*
* *

Voorts zijn aan het ontwerp slechts wijzigingen betreffende vorm en inkleding te brengen, die in de hierna voorgestelde tekst zijn opgenomen :

.../...

Besluit van de Regent tot vaststelling van het tijdelijk kader van het Ministerie van Justitie voor het tweede halfjaar van 1948 en van de weddeschalen van het in dit kader opgenomen personeel.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende geldelijk statuut van het door de Staat bezoldigd personeel, zoals het is gewijzigd en aangevuld bij de besluiten van de Regent van 27 Februari, 23 Augustus en 26 September 1947, 9 Februari 1948 en 23 Juni 1948, namelijk op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Regent van 24 October 1946 betreffende de duur der nieuwe organieke kaders.der ministeriële departementen;

Gelet op het akkoord van de Minister van het Algemeen Bestuur en de Pensioenen van 5 Mei 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Het tijdelijk kader van het Ministerie van Justitie en de weddeschalen voor de ambten, overeenstemmend met de in dit kader vermelde betrekkingen, worden, voor het tweede halfjaar van 1948, overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde tabel vastgesteld.

.../...

Artikel 2.-

De Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën.

*

* *

Bijlage.

Tijdelijk kader van het Ministerie van Justitie voor het 2de halfjaar van 1948.

De tabel van het ontwerp overnemen en aan het einde aanvullen met de formule :

Mij bekend om te worden gevoegd bij het besluit van de Regent van .....

(Zelfde handtekening en medeondertekeningen als voor het besluit).

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs: J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER

(signé:)G. PIQUET (signé:) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Justice
van Justitie

Le décembre 1949. De December 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State

K. MEES.